

a recibir la ayuda de las Naciones Unidas para sus fines.

Se podría tomar medidas encaminadas a:

a) Poner fin a todas las importaciones de armas y personal militar desde Grecia u otros países;

b) Asegurar el retiro inmediato de Chipre de todo el personal militar y armamentos griegos introducidos ilegalmente en el país y la reducción de las fuerzas de seguridad a sus efectivos oficiales, o sea los que sanciona la Constitución;

c) Elevar la potencia, los efectivos y el equipo de la Fuerza de las Naciones Unidas a un nivel que le permitiera oponerse efectivamente a los deseos nefastos de Makarios — tan sanguinariamente expresados en la amenaza por él proferida el domingo 8 de agosto — de masacrar a todos los ciudadanos chipriotas turcos de la “República soberana” de la que todavía pretende ser el jefe.

(Firmado) F. KÜÇÜK
Vicepresidente de Chipre

DOCUMENTO S/5894

Carta, de 14 de agosto de 1964, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de los Estados Unidos de América

[Original: inglés]
[14 de agosto de 1964]

Tengo el honor de hacer referencia a la carta que le dirigió el 3 de agosto de 1964 el Representante Permanente Adjunto de los Estados Unidos [S/5847], por la cual el Gobierno de los Estados Unidos rechazaba categóricamente los cargos formulados por el Ministro de Relaciones Exteriores del Gobierno Real de Camboya en su telegrama de 28 de julio de 1964 [S/5839]. Como es de su conocimiento, los Estados Unidos han sido acusados de haber arrojado desde sus aviones productos químicos tóxicos sobre la provincia camboyana de Ratanakiri, acción que habría ocasionado la pérdida de vidas humanas.

Mi Gobierno desea señalar que a pesar de las cartas enviadas al Presidente del Consejo de Seguridad por mi Gobierno [S/5847] y por el Gobierno de la República de Viet-Nam [S/5852], el Gobierno Real de Camboya continúa difundiendo esos cargos en sus transmisiones radiales y sus comunicados de prensa oficiales. Las cartas mencionadas expresaban claramente que ningún avión de la República de Viet-Nam ni de los Estados Unidos había realizado operaciones con productos químicos en las proximidades de la provincia camboyana mencionada o sobre territorio camboyano, en las fechas indicadas o en cualquier momento dentro del período señalado por el Gobierno Real de Camboya. Mi Gobierno también me ha encomendado declarar que los cargos similares recientemente formulados por representantes del Gobierno Real de Camboya relativos a la pulverización con pro-

ductos químicos tóxicos en la provincia camboyana de Svay Rieng son igualmente falsos y carentes de fundamento.

En vista de la gravedad de estas acusaciones y de su repetición después del desmentido categórico de mi Gobierno y del Gobierno de la República de Viet-Nam, mi Gobierno me ha dado instrucciones de reafirmar la declaración hecha en su carta de 3 de agosto al efecto de que vería con agrado una investigación internacional imparcial de los cargos camboyanos. Creemos que en interés de la equidad y la justicia el Gobierno Real de Camboya también está obligado a permitir una investigación imparcial a cargo de un organismo internacional competente. Estimamos que una organización internacional como la Organización Mundial de la Salud o el Comité Internacional de la Cruz Roja estaría perfectamente capacitada para realizar esta investigación e informar respecto de los hechos al Consejo de Seguridad. Mi Gobierno está enteramente dispuesto a cooperar en cualquier investigación internacional imparcial que pueda autorizar el Gobierno Real de Camboya.

Mucho agradeceré se sirva hacer distribuir esta carta como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Adlai E. STEVENSON
Representante Permanente
de los Estados Unidos de América
ante las Naciones Unidas

DOCUMENTO S/5895

Carta, de 13 de agosto de 1964, dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el representante de Camboya

[Original: francés]
[14 de agosto de 1964]

Por orden de mi Gobierno, tengo el honor de transmitirle el texto de la declaración siguiente del Gobierno Real de Camboya:

“La agencia France-Presse informa que en su conferencia de prensa del viernes por la noche el general Nguyen Khanh declaró que la política del Gobierno de Camboya respecto del Sur libre así como las declaraciones y la actitud del Jefe de Estado khmer demuestran que las fronteras de Cam-

boya también constituyen una amenaza para la seguridad de Viet-Nam del Sur.

“Anteriormente, un vocero del ejército de Viet-Nam del Sur sostuvo que había colusión entre Camboya y el Viet-Cong, ya que Camboya toleraba la presencia del Viet-Cong en la zona fronteriza, con lo que ponía numerosos obstáculos a las operaciones de pacificación emprendidas en esa zona por el ejército de Viet-Nam del Sur, y que en territorio